

-K.H.-
RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE D'ASTRIDA.-

ASTRIDA

12 Septembre 1955.-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED

, le
, de
(1) N° 2139 /A.I.

ASTRIDA



2360

Ref. n° 4372/ A.I. du
8 septembre 1955.-

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

A Monsieur le Résident du Ruanda

Requête SIBOMANA.-

à KIGALI.-

Monsieur le Résident,

Me référant à votre lettre reprise en marge,
j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que j'ai déjà
répondu à votre lettre n° 2389/A.I. du 21 mai 1955 par mon
n° 3073/AI. du 7 septembre 1955.-

Pour l'Administrateur de Territoire,
L'Administrateur Territorial Assistabt,
A. GILLET.,

3065/AI
12.9.55.

REQUETE SIBOMANA.

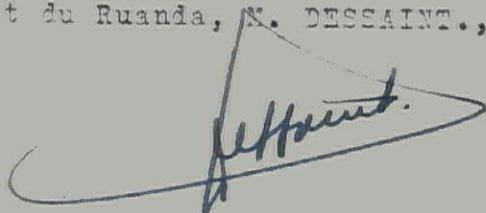
coll. Cyarwa
chefferie Mvujuru
Territoire d'Astrida.-

En date du 21 mai 1955, je suis venu vous parler des difficultés que j'ai rencontrées au Tribunal du Territoire d'Astrida (requête en annexe). Vous m'avez remis une lettre pour Monsieur l'Administrateur de Territoire à Astrida. Jusqu'à ce jour, je n'ai pas encore eu de réponse. Je demande encore à vue des motifs que j'ai exposés d'intervenir ~~aux~~ auprès de Monsieur l'Administrateur du Territoire d'Astrida. Cette affaire me cause beaucoup d'embarras et vous supplie d'intercéder pour qu'on mette fin à ce litige.-

Kigali, le 8 septembre 1955.-

N° 43/2/A.I. Je prie Monsieur l'Administrateur de Territoire à Astrida de répondre sans autre retard à mon n°2389/A.I. du 21 mai 1955.-

Kigali, le 8 septembre 1955.-
Le Résident du Ruanda, N. DESSAINT.,



2073 /A.I.

2389/A.I. du
21 Mai 1955.-

A Monsieur le Résident du Ruanda

à KIGALI .-

Requête SIBOMANA.

Monsieur le Résident,

En réponse à votre lettre reprise en marge, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que les déclarations de SIBOMANA sont inexactes.

D'après les renseignements que j'ai pu recueillir au Tribunal de Territoire, Sibomana a été débouté le 26.8.1954 devant cette juridiction, sans manifester la moindre intention de se pourvoir en appel. Le 2.11.1954 SEGASHWI, partie adverse, se présenta au Tribunal pour demander l'exécution du jugement. Le jugement fut exécuté. Le 8.11.1954 Sibomana vint demander copie de son jugement et l'obtint.

J'estime pouvoir retenir aucune négligence à charge du personnel judiciaire du Tribunal de Territoire d'Astrida. Si Sibomana a été débouté par le Tribunal du Mwami pour s'être présenté après l'expiration des délais légaux d'appel, c'est uniquement de sa faute.

Pour l'Administrateur de Territoire,
L'Administrateur Territorial Assistant,
A. GILLET.,

Résidence du Ruanda
Tribunal de Territoire

Astrida, le 14 Juin 1955.

Impamvu:
Urubanza rwa Sibomana.-

*Confondre Sibomana
et Sebinego.*

Kuli Bwana Administrateur wa Territoire,
Ndabaramutsa,

Nkulikije baruwa yawe n°777/A.I. ya le 7 Juin 1955
niya n° 821/A.I. ya le 13 Juin 1955, imbaza ko alijye watumye
Sibomana atindana matoleo ye: impamvu aruko atali yatanga ibihano.

Nabajije Sibomana ko harubwo nigeze kunwima
matoleo ye, yo kujulira arampakanira. Ambwira ko azabikubwira ko
impamvu atalijye yaturutseho. Niyo mpamvu yatumye ntagusubiza,
nalinzi ko yabikubwiye.

N.B: Ntabwo nigeze kunwima matoleo ye. itarki
yaje ho kuyakiraho niho nayimuhereye ho.-
Amahoro.-

Greffier Sebinego.S.



-K.H.-
RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE D'ASTRIDA.-

ASTRIDA, le 13 Juin 1955.-

IMPAMVU:
Urubanza rwa Sibomana.
Réf. lettre n°777/A.I.

RAPPEL.-

N° 821/A.I.

Ku Mukarani w'urukiko rwa Territwari.

Ndakumenyesha ko ejo ngomba kubona igisubize cy'ibaruwa yanjye nakwandikiye ~~éjé~~ kuli 7 Yuni 1955, nakwakaga kandi igisubizo bukeye bwaho. Kugeza ubu ntacyo ndabona. Ubegetswe rero kushubiza ejo saa munani .

L'Administrateur de Territoire,
W. ANTONISSEN.

-K.H.-
RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE D'ASTRIDA.-

ASTRIDA, le 13 Juin 1 955.-

IMPAMVU:
Urubanza rwa Sibomana.
Réf.lettre n°777/A.I.

RAPPEL.-

N° 821/A.I.

Ku Mukarani w'urukiko rwa Territwari.

Ndakumenyeshya ko ejo ngomba kubona igisubize cy'ibaruwa yanjye n-
kwandikiye ~~af~~ kuli 7 Yuni 1955, nakwakaga kandi igisubizo bukeye bwaho.
Kugeza ubu ntacyo ndabona. Ubegetswe rero kunsubiza ejo saa munani .

L'Administrateur de Territoire,
W. ANTONISSEN.

-K.H.-
RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE D'ASTRIDA.-

ASTRIDA, le 7 Juin 1955.-

IMPAMVU:

N° 777/ A.I.

Urubanza rwa Sibomana.

Ku Mukaraniw'Urukiko rwa Territwari.-

Ndakumenyesha ko utegetswe kumbwira impamvu Sibomana yarakwatse copie y'urubanza rwe ukayimwima ngo ntaratanga ibihano kandi uzi ko ataliko bigenda. Igisubizo cyawe nzakibone ejo saa munani.

Pr l'Administrateur de Territoire,
L'Administrateur Territorial Assistant Ppal
J. NYSENS.



-K.H.-
RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE D'ASTRIDA.-

ASTRIDA, le 7 Juin 1955.-

IMPAMVU:

N° 777/ A.I.

Urubanza rwa Sibomana.

Ku Mukarano w'Urukiko rwa Territwari.-

Ndakumenyesha ko utegetswe kumbwira impamvu Sibomana yarakwatse copie y'urubanza rwe ukayimwima ngo ntaratanga ibihano kandi uzi ko ataliko bigenda. Igisubizo cyawe nzakibone ejo saa munani.

Pr l'Administrateur de Territoire,
L'Administrateur Territorial Assistant Ppal
J. NYSENS.,

REQUETE SIBOMANA.

coll. Cyarwa
chefferie Mvejuru
Territoire d'Astrida.-

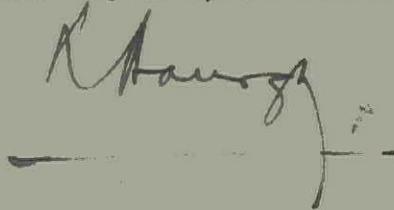
J'ai eu une palabre au Tribunal du Territoire d'Astrida. J'y ai été débouté, j'ai demandé la copie du jugement pour pouvoir aller en appel au Tribunal du Mwami, celle-ci m'a été refusée, le Tribunal me disait que je ne pouvais pas en avoir avant de payer amendes et frais, soit une somme de 3.900,- frs. Je me suis mis à la recherche pour trouver cette forte somme d'argent. Je suis pauvre, cela m'a coûté du temps. M'étant rendu au Tribunal pour payer cette somme d'argent, la juridiction m'a délivré alors la copie de jugement. M'étant rendu à Nyanza au Tribunal du Mwami, cette juridiction m'a déclaré que les délais légaux ont expiré, et m'ont conseillé de venir vous exposer ce cas et éventuellement à vue de ces motifs, vu la grande somme que je devais payer, m'autoriser à interjeter l'appel malgré les délais légaux.-

Kigali, le 21 mai 1955.-

N° 2389/A.I. Requête transmise à Monsieur l'Administrateur de Territoire d'Astrida pour avis.-

Kigali, le 21 mai 1955.-

Pour le Résident du Ruanda, empêché,
Le Résident-Adjoint, R. BOURGEOIS.,



Résidence du Ruanda
Tribunal de Territoire
Aff. Sibomana.-

Astrida, le 29 Août 1955

Kuli Bwana Administrateur wa Territoire,

Ndakumenyesha ko nabonye baruwa n°I223/A.I.
yanditswe kwitarki ya 26 Août 1955 yerekeye urubanza rwa Sibomana n°
3886 rwaciwe le 26.8.54, Sibomana ntiyajulira.-

Tarki 2.II.54 Segashwi wamutsinze yaje kubwira Urukiko ko yamwimye
iby yamutsindiye. Urukiko rujya kubimuhesha.- Hanyuma tarki 8.II.54
Sibomana aza kwaka matoleo nibyo yayibonye.-

Niwe witindiye ntabwo ari urukiko rwamutindiye.-

Amahoro.-

Juge NTURU R;



- .K.H. -
RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE D'ASTRIDA.-

ASTRIDA, le 26 août 1955.-

IMPAMVU:
Ikibazo cya Sibomana.

N° 1223 /A.I.

Ku Mucamanza NTURO.-

Ndakumenyesha ko umugabo witwa Sibomana avugako yaje kwaka matoleo ye mu rukiko rwa Territwari i Ngoma ukayimwinisha, aho ayiboneye naho kandi yagera mu rukiko tw'Umwami bakamuhakanira ngo yaratinze. None rero yaje kumbwira ko ali mwe mwamuhagaritse ku mpanuu z'agahimano. Uzansubize koko uko byagenze kandi nzabone igisubizo cyawe ku wa kabili umunsi wa 30.8.1955.

L'Administrateur de Territoire,

W. ANTONISSEN



Astrida, le 27.6.55

Kuli Bwana Administrateur,

Dore igisubizo cy'ibaruwa yawe n°777/A.I.

ya le 7 Juin 1955 na n°825/A.I. ya le 13.6.55 : Nagushubije ko ntabwo ni-
geze kunwima matoleo. Sibomana ubwe avuga ko ntabwo namwimye matoleo ye.
N.B. Matoleo yaje kuyenda le 8.II.1954 yarayitwaye.-
Anahoro.-

Empreinte: Sibomana.

Le Greffier Sebinego.S.

Déclaration Sibomana:

avant interjeter appel, mais par
des interventions de Ndero, il n'a pu avoir à temps
la copie de son jugement p.c. qu'il n'avait pas
encore payé les amendes et les frais. Il demande
l'intervention de Mr. l'A.T. pour que le Trib. de
Uwami receive son affaire.

demander à Ndero renseignements.